



Stowarzyszenie Doradców ds. Transportu Towarów Niebezpiecznych – DGSA
Biuro: ul. Juranda 20a; 97 400 Bełchatów; tel.: 44 633 72 30; fax: 44 789 04 84 www.s-dgsa.pl; KRS: 0000143009 REGON: 356648426 NIP: 6772213779
Konto: ING - Bank Śląski o. Bełchatów 26 1050 1937 1000 0023 0693 0161

Bełchatów, 17 lipca 2012 r.

Minister Transportu, Budownictwa
i Gospodarki Morskiej
Departament Transportu Drogowego

Dotyczy: interpretacji przepisu 3.4.12 Umowy ADR

Stowarzyszenie Doradców ds. Transportu Towarów Niebezpiecznych – DGSA zwraca się z prośbą o dokonanie interpretacji przepisu 3.4.12 Umowy europejskiej dotyczącej międzynarodowego przewozu drogowego towarów niebezpiecznych (ADR) (Dz. U. z 2011 r. Nr 110, poz. 641). Zgodnie z powyższym przepisem: „Przed rozpoczęciem przewozu, nadawcy towarów niebezpiecznych zapakowanych w ilościach ograniczonych, powinni przekazać przewoźnikowi w formie pisemnej informacje o całkowitej masie brutto nadawanych towarów”.

Praktyka wykazuje, że producenci, pakujący oraz nadawcy towarów niebezpiecznych, do jednej sztuki przesyłki oprócz towaru niebezpiecznego w ilościach ograniczonych, pakują również towary, które nie są towarami niebezpiecznymi w rozumieniu ADR. Sytuacja ta powoduje, że często w sztuce przesyłki ważącej 30 kg brutto faktycznie znajduje się tylko 200 gramów towaru niebezpiecznego zapakowanego w ilościach ograniczonych (np. dezodorant, lakier do paznokci).

Z uwagi na brak jakiegokolwiek wykładni przepisów w omawianym zakresie, prosimy o interpretację: czy nadawcy towarów niebezpiecznych zapakowanych w ilościach ograniczonych powinni przekazywać przewoźnikom informacje o całkowitej masie brutto towaru niebezpiecznego, który znajduje się w sztuce przesyłki (stanowiącego zagrożenie), czy też powinni przekazywać informacje o całkowitej masie brutto nadawanej sztuce przesyłki (towaru niebezpiecznego łącznie z towarem, który nie jest niebezpieczny i nie stwarza zagrożenia).

Dane o całkowitej masie brutto towaru niebezpiecznego informują przewoźnika oraz innych uczestników przewozu o rzeczywistej ilości towaru niebezpiecznego mogącego stwarzać zagrożenia w przewozie. Podana informacja o masie brutto nadawanej do przewozu przesyłki łącznie z towarami niebezpiecznymi jak i neutralnymi nie informuje uczestników przewozu o rzeczywistej ilości towaru niebezpiecznego nadawanego do przewozu, zapakowanego w ilościach ograniczonych.

Zarówno francuska jak i angielska wersja umowy Umowy ADR 2011 stosuje określenie „(...) de la masse brute totale de marchandises **de cette catégorie...**” (fr), „(...) the total gross mass **of such goods ...**” (ang). Zapis w takiej formie sugeruje, że chodzi o całkowitą masę brutto takich towarów, gdzie „takich” oznacza towary niebezpieczne zapakowane w ilościach ograniczonych.

wersja francuska:

3.4.12 Préalablement au transport, les expéditeurs de marchandises dangereuses emballées en quantités limitées doivent informer de manière traçable le transporteur de la masse brute totale de marchandises de cette catégorie à transporter.

wersja angielska:

3.4.12 In advance of carriage, consignors of dangerous goods packed in limited quantities shall inform the Carrier in a traceable form of the total gross mass of such goods to be consigned.

Wydanie Umowy ADR 2009 r. w języku polskim, Dziennik Ustaw RP – załącznik do numeru 27, poz. 162 z dnia 19 lutego 2009 r. przepis 3.4.9 w swoim tłumaczeniu interpretując przedmiotowy przepis podaje „Nadawcy towarów niebezpiecznych, zapakowanych w ilościach ograniczonych, powinni podawać przewoźnikowi całkowitą masę brutto **takich towarów** kierowanych do załadunku przed przewozem nieobejmującym transportu morskiego”. Taka interpretacja przepisu nie budziła wątpliwości, że chodzi o podanie ilości tylko towaru niebezpiecznego, który znajduje się w sztuce przesyłki i jest sklasyfikowany jako niebezpieczny zgodnie z Umową ADR.

Rozpatrzenie naszej prośby pozwoli nadawcom na prawidłowe stosowanie przepisów ADR w omawianym zakresie.

Z poważaniem

Stowarzyszenie Doradców
ds. Transportu Towarów Niebezpiecznych (DGSA)
mgr inż. Norbert Świderek
PREZES